



PADMASHRI ANNASAHEB JADHAV BHARTIYA SAMAJ UNNATI MANDAL'S
AMBIKABAI JADHAV MAHILA MAHAVIDYALAYA,
VAJRESHWARI, TAL : BHIWANDI
CONTACT NO.: 9372818656 / 9921420175
Affiliated to S.N.D.T. Women's University, Mumbai
ACADEMIC YEAR : 2023-24



ADMISSION FORM FOR COURSES

BEAUTY PARLOUR **FASHION DESIGNOR** **HINDI SARAL BHASHA** **MODI LIPPI**
COMMUNICATION SKILLS IN ENGLISH **MARATHI ORTHOGRAPHY**

TO,
THE PRINCIPAL,
AMBIKABAI JADHAV MAHILA MAHAVIDYALAYA,
VAJRESHWARI.
RESPECTED SIR,
PLEASE GIVE ME ADMISSION TO _____ COURSE OF
YOUR COLLEGE. THE INFORMATION GIVEN BELOW IS CORRECT AND THAT I AGREE
TO ABIDE BY THE RULES & REGULATIONS OF THE COLLEGE. I UNDERTAKE THAT I
SHALL DO NOTHING THAT WILL INTERFERE WITH THE DISCIPLINE OR DAMAGE THE
REPUTATION OF THE COLLEGE.

PLACE : VAJRESHWARI.

DATE : / / 2023

PHOTO

SIGN. OF APPLICANT

SURNAME

FIRST NAME

MIDDLE NAME

MOTHER NAME

STUDENT FULL NAME : _____

देवनागरी लिपीमध्ये नाव : _____

DATE OF BIRTH : ____/____/____ CONTACT NO.: _____

LOCAL ADDRESS : _____

PERMANENT ADDRESS : _____

GENDER : FEMALE TRANSGENDER EMAIL ID : _____

CATEGORY : _____ RELIGION : _____ CASTE : _____

AADHAR CARD NO.: _____ - _____ MOTHER TONGUE : _____

OCCUPATION OF GUARDIANS : _____

STUDENT RELATION WITH GUARDIANS : _____

PARENTS ANNUAL INCOME (2022-23) : _____ MAHARASHTRA DOMACILE : YES / NO

PARENT NAME : _____

PARENT SIGN : _____

STUDENT SIGN

FOR OFFICE USE :

RECEIPT NO.: _____

RECEIPT DATE: _____

AUTHORIZED SIGN.

PRINCIPAL SIGN



Padamshri Annasaheb Jadhav Bhartiya Samaj Unnati Mandal's
Ambikabai Jadhav Mahila Mahavidyalaya, Vajreshwari

Faculty of Arts
Department of Hindi

Date: 22.05.2022

Short term Course

Name of the College: Ambikabai Jadhav Mahila Mahavidyalaya, Vajreshwari

Address: Vajreshwari Vasai Ambaddi Road

Level of the learners: Graduate

No of Course: 02

No. of Credits: 02

No. of Lecture: 15 for 1 Credit

Marks Assigned: 50 Each Course (Marks- ५०

सैद्धांतिक = २५ व्यावहारिक + २५)

Name of the subject Expert: Dr. Sachin Sadare

Name of the Course Coordinator: Dr. Sachin Sadare

Fee Structure (per hour): Rs. 950/-per hour

Objective of the Course:

Course- 1. अनुवाद कला एवं: तकनीक

१. प्रक्रिया का ज्ञान कराना : अनुवाद ।
२. अनुवाद के महत्व और उपयोगिता से परिचित करना ।
३. अनुवाद के माध्यम से छात्रों को स्वयं रोजगार के लिए सक्षम बनाना ।
४. अनुवाद के माध्यम से छात्रों को अच्छे साहित्य के आदान-प्रदान के लिए सक्षम बनाना ।

Course-2. विज्ञापन लेखन

१. विज्ञापन लेखन के प्रति रुची पैदा करना ।
२. विज्ञापन लेखन की समाज पैदा करना ।
३. विज्ञापन का समाज पर प्रभाव से परिचित करना ।

४. सक्षम बनाना विज्ञापन लेखक के माध्यम से छात्राओ को स्वयं रोजगार के लिये।

अनुवादक कला एव तकनीक

अंक - ५० = सैद्धांतिक २५ + व्यावहारिक २५

उद्देश : १. अनुवाद प्रक्रिया का ज्ञान कराना |

२. अनुवाद के महत्व और उपयोगिता असे परिचित कराना |

३. अनुवाद के लिए छात्राओ सक्षम बनाना |

	Topics and details	No. of Lectures Assigned	Marks Assigned	Credit
ईकाई १.	<ul style="list-style-type: none">• अनुवाद : अर्थ, परिभाषा एव स्वरूप.• अनुवाद की आवश्यकता• अनुवाद की सिद्धांत• अनुवाद के विविध क्षेत्र• अनुवाद के प्रकार• अनुवाद के उपकरण : कोशग्रंथ, परिभाषिक शब्दावली, संदर्भ ग्रंथ, इंटरनेट आदि	१५	२५	१
ईकाई २.	<ul style="list-style-type: none">• स्तोत्र और लक्ष भाषा के अंत संबंध• अनुवाद की समस्या और समाधान• साहित्य और साहित्येतर अनुवाद• अंग्रेजी से हिंदी में अनुवाद• हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद	१५	२५	१

संदर्भ ग्रंथ :

१. प्रयोजनमूलक हिंदी : अधूनातन आयाम – डॉ. अंबादास देशमुख, शैलजा प्रकाशन, ५७ पि., कुंजु विहार || यशोदा नगर कानपूर-११
२. अनुवाद- कला - भोलानाथ तिवारी, शब्दाकार प्रकाशन, १५९, गुरु अंगद नगर (वेस्ट), दिल्ली-१२
३. अनुवाद की व्यवहारिक समस्याए - डॉ. भोलानाथ तिवारी एवं डॉ. ओमप्रकाश गाबा, शब्दाकार, २२०३, गली डकौतान, तुर्कमान गेट, दिल्ली - ११०००६.
४. अनुवाद चिंतन - डॉ. अर्जुन चव्हाण, अमन प्रकाशन, १०४ए/११८, रामबाग, कानपूर-२०८०१२.
५. अनुवाद के भाषिक पक्ष -विभाग गुप्ता, वाणी प्रकाशन, २१ ए, दरियागंज, नई दिल्ली -११०००२.
६. ई - अनुवाद और हिंदी - हरीशकुमार सेठी, किताबघर प्रकाशन, ४८५५-५६/२४, तर अन्सारी रोड, दरियागंज, नवी दिल्ली. ७. अनुवाद : समस्याए एव समाधान डॉ. अर्जुन चव्हाण, अमन प्रकाशन, १०४ ए/११८, रामबाग कानपूर -१२
८. मीडिया कालीन हिंदी : स्वरूप एव संभावनाए, डॉ. अर्जुन चव्हाण, राधाकृष्ण प्रकाशन, ७/२३ अन्सारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली -११०००२

९. अनुवाद विज्ञान की भूमिका - कृष्णकुमार गोस्वामी, राजकमल प्रकाशन प्रा.लि., ०१ बी, नेताजी सुभाष मार्ग, नई दिल्ली - ११०००२
१०. अनुवाद विज्ञान : सिद्धांत एवं प्रविधि - डॉ. भोलानाथ तिवारी, किताबघर प्रकाशन, ४८५५-५६/२४, अन्सारीरोड, दरियागंज, नई दिल्ली - ११०००२.
११. अनुवाद विज्ञान - भोलानाथ तिवारी, किताबीघर प्रकाशन, ४८५५-५६/२४, अन्सारीरोड, दरियागंज, नई दिल्ली
१२. अनुवाद कला : डॉ. भोलानाथ तिवारी, किताबीघर प्रकाशन, ४८५५-५६/२४, अन्सारी रोड दरियागंज, नई दिल्ली
१३. अनुवाद कला : सिद्धांत एवं प्रयोग - डॉ. कैलाशचंद्र भाटिया, तक्षशिला प्रकाशन प्रकाशन, २३/४७६१, अन्सारी दरियागंज, नई दिल्ली - ११०००२.
१४. सूचना प्रौद्योगिकी और हिंदी अनुवाद - हरीश कुमार सेठी, किताबीघर प्रकाशन, ४८५५-५६/२४, अन्सारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली - ११०००२
१५. अनुवाद और रचना का उत्तर जीवन - डॉ. रमण सिंह, वाणी प्रकाशन, २१ ए, दरियागंज, नई दिल्ली
१६. अनुवाद क्या है ? - राजमल बोरा, वाणी प्रकाशन, २१ ए, दरियागंज, नई दिल्ली
१७. अनुवाद प्रक्रिया एवं परिदृश्य - रातराणी पालीवाल, वाणी प्रकाशन, २१ ए, दरियागंज, नई दिल्ली
१८. अनुवाद सिद्धांत कि रूपरेखा - डॉ. सुरेश कुमार, वाणी प्रकाशन, २१ ए, दरियागंज, नई दिल्ली
१९. अनुवाद - कार्यक्षमता : भारतीय भाषाओ कि समस्याए - सं. महेंद्रनाथ दुबे, वाणी प्रकाशन, २१ ए, दरियागंज, नई दिल्ली - ११०००२
२०. भाषान्तरण कला : एक परिचय - डॉ. मधू धवन, वाणी प्रकाशन, २१ ए, दरियागंज, नई दिल्ली-०२
२१. अनुवाद : भाषाए - समस्याए - एन. ई. विश्वनाथ अय्यर, प्रभात प्रकाशन, ४/१९, आसफ अली रोड, नई दिल्ली- ०२
२२. व्यावहारिक अनुवाद - एन. ई. विश्वनाथ अय्यर, प्रभात प्रकाशन, ४/१९ आसफ अली रोड, नई दिल्ली
२३. अनुवादकाला - एन. ई विश्वनाथ अय्यर, प्रभात प्रकाशन, ४/१९ आसफ अली रोड, नई दिल्ली - ०२
२४. व्यावहारिक अनुवाद कला - रमेश चंद्र, प्रवीण प्रकाशन, १०७/१-२ नं.१, प्रथम तल, ओल्ड पोस्ट ऑफिस बिल्डिंग, महरौली, नई दिल्ली - ११०१०३
२५. अनुवाद चिंतन : दृष्टी और अनुदृष्टी - डॉ. सु. नागलक्ष्मी,, अमन प्रकाशन, १०४ए/ ११८, रॅम बाग, कानपुर १२
२६. अनुवाद शिल्प : समकालीन संदर्भ - कुसुम अग्रवाल, भारतीय ग्रंथ निकेतन, २७१३, कूचा चेलान, दरियागंज, नई दिल्ली -०२
२७. अनुवाद के विविध आयाम - किशारी लाल व्यास, नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, २/३५, अन्सारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली - ११०००२
२८. अनुवाद और मीडिया - कृष्ण कुमार रत्नू, नेशनल पब्लिशिंग हाऊस, २/३५, अन्सारी रोड, दरियागंज, नई दिल्ली

विज्ञापन लेखन

अंक - ५० सैद्धांतिक - २५ + व्यावहारिक - २५

उद्देश : १. विज्ञापन लेखन के प्रति रुची पैदा करना।

२. विज्ञापन लेखन कि समझ पैदा करना

३. विज्ञापन का समाज पर प्रभाव से परिचित कराना।

	Topics and details	No. of Lectures Assigned	Marks Assigned	Credit
ईकाई १.	<ul style="list-style-type: none">विज्ञापन कि अवधारणा एवं स्वरूपविज्ञापन का उद्देश एवं महत्त्वविज्ञापन के सिद्धांतविज्ञापन के विभिन्न माध्यमविज्ञापनों का वर्गीकरण	१५	२५	१
ईकाई २.	<ul style="list-style-type: none">विज्ञापन लेखन मुद्रित एवं श्रव्य माध्यम तथा दृश्य श्रव्य माध्यमविज्ञापन कि भाषाविज्ञापन लेखन कि प्रक्रियाविज्ञापन कि प्रस्तुती प्रक्रियाविज्ञापन लेखन - अभ्यासचुनिदा विज्ञापनो का आकलन	१५	२५	१

संदर्भ ग्रंथ :

१. विज्ञापन और ब्रांड - संजय सिंह वघे, सस्ता साहित्य मण्डल प्रकाशन एन -७७,, पाहली मंजिल, कनॉट सर्कल, नई दिल्ली ११०००१
२. विज्ञापन माध्यम एवं प्रचार - विजय कुलश्रेष्ठ, प्रतुल अथइया, पंचशील प्रकाशन, जयपूर
३. विज्ञापनो का मसौदा लेखन - डॉ. रघुनाथ देसाई, चिंतन प्रकाशन
४. हिंदी विज्ञापन : परख और पहचान - डॉ. आर. जय चंद्रन, चिंतन प्रकाशन
५. आधुनिक विज्ञापन - प्रेमचंद पतंजली, वाणी प्रकाशन, २०-A, दारियागंज नई दिल्ली
६. हिंदी विज्ञापनो का पहला दौर - आशुतोष पार्थेश्वर, अधंदौत प्रकाशन
७. विज्ञापन कि दुनिया - कुमुद शर्मा
८. इलेक्ट्रॉनिक मीडिया और विज्ञापन - महेंद्र मल्होत्रा
९. हिंदी विज्ञापन संरचना और प्रभाव - डॉ. सुमित मोहन
१०. जनसंपर्क एवं विज्ञापन : सिद्धांत और व्यवहार - एन. सी. पंत

डॉ. सचिन सादरे

सहाय्यक प्राध्यापक

हिंदी विभाग

अंबिकाबाई जाधव महिला महाविद्यालय, वज्रेश्वरी